



MALTA
TRIBUNAL TA' REVIZJONI AMMINISTRATTIVA

MAGISTRAT DR. CHARMAINE GALEA

Rikors Numru 68/16CG

Natasha La Rosa

Vs

Il-Kunsill dwar il-Professjoni ta' l-Ghalliema f'Malta, il-Ministru ghall-Edukazzjoni u x-Xoghol u l-Ministeru ghall-Edukazzjoni u x-Xoghol

It-Tribunal

Ra r-rikors ta' **Natasha La Rosa** ipprezentat fis-27 ta' Settembru 2016 li permezz tieghu ppremettiet is-segwenti:

"1. Introduzzjoni

1.1 Dan huwa appell taht l-artikolu 32 ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327 tal-Ligijiet ta' Malta);

1.2 Il-fatti li wasslu ghal din il-vertenza huma, fil-qosor, dawn li gejgin;

1.3 L-esponenti iggradwat mil-Universita' ta' Malta fis-sena 2007 bhala Bachelor of Arts (Hons) Philosophy. Matul l-istess sena, jigifieri fis-sena 2007, hija skriviet ruhha f'kors li jwassal ghal grad ta' Masters in Philosophy;

1.4 Fis-sena 2008, u b'mod partikolari wara d-29 ta' Lulju 2008 hija rriżenjat mill-imsemmi kors li jwassal ghal grad ta' Masters in Philosophy u iskriviet ruhha u bdiet tattendi l-kors li jwassal ghal Masters in Adult Education. Hija ikkompletat dan il-kors b'success;

1.5 Hija ngħatat warrant temporanju sabiex tkun tista tghallem u fil-fatt hadmet ta' għalliema għal numru ta' snin;

1.6 Recentament hija applikat sabiex jinhargilha warrant permanenti ta' ghalliema u kien f'dan l-istadju illi hija iltaqghet mad-diffikultajiet li eventwalment wasslu ghar-rakkomandazzjoni jew decizjoni illi minnha qiegħed jigi ipprezentat dan l-appell;

1.7 Permezz ta' email mibghut minn rapprezentant tal-Kunsill appellat lill-esponenti hija giet mistoqsija u infurmata hekk: When did you apply for your Masters degree? If your application was submitted prior 29th July 2008 you are eligible for a teacher's (permanent) warrant. Otherwise may I suggest that you submit your application in terms of Article 24 of the Education Act for Council's consideration. Imbagħad permezz ta' email iehor mibghut minn rapprezentant tal-Kunsill appellat nhar 29 ta' Ottubru 2015, l-esponenti giet infurmata hekk: It seems that you are not eligible for a teacher's warrant in terms of Article 41 of the Education Act which states "would have already been enrolled in a course leading to a Masters' degree from the University or to a comparable degree, and would have been eligible to apply for a permanent warrant under the provisions of article 11 (3) (a) before having been amended." The amending act was published on 29th July, 2008 and thus applicants who enrolled for a Master's or a comparable degree after that date are not eligible for a teacher's warrant in terms of article 41;

1.8 Permezz ta' ittra tal-konsulent legali tagħha nhar l-4 ta' Gunju, 2016 l-esponenti nfurmat lill-Kunsill appellat illi hija ma kenitx qegħda taqbel mal-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tal-ligi fil-kaz odjern u dan ghar-ragunijiet hemmhekk spjegati. Stranament, il-konsulent legali tal-esponenti gie nfurmat permezz ta' email ta' nhar l-20 ta' Gunju 2016 illi to date the Council has not received an application for a teacher's permanent warrant from Ms La Rosa. The Council for the Teaching Profession will pronounce itself on the eligibility of Ms La Rosa for a teacher's permanent warrant once it has received the said application. Kien għalhekk illi l-esponenti reggħet applikat għal warrant permanenti ta' ghalliema;

1.9 Permezz ta' ittra ta' nhar is-6 ta' Settembru 2016 mibghuta lilha mill-President tal-Kunsill appellat u notifikata lilha iktar tard minn dik id-data, l-esponenti giet infurmata illi, ghar-ragunijiet hemmhekk imsemmija, il-Kunsill kien qiegħed jirrakomanda li l-esponenti ma tingħatax il-warrant permanenti ta' ghalliema filwaqt illi irrakkomanda illi l-warrant temporanju mogħti lilha jigi mgedded sakemm hija għadha f'impjeg fejn tezercita l-professjoni ta' ghalliema. Hija giet ukoll infurmata illi hija għandha dritt ta' appell quddiem dan l-Onorabbli Tribunal;

1.10 L-esponenti thoss ruhha ferm aggravata mir-rakkomandazzjoni jew decizjoni illi saret mill-Kunsill appellat fis-sens illi ma tingħatax warrant permanenti ta' ghalliema u dana ghar-ragunijiet spjegati hawn aktar 'il quddiem;

2 Ragunijiet ghaliex ir-rakkomandazzjoni jew decizjoni hawn fuq imsemmija hija wahda hazina

2.1 L-esponenti issostni illi r-rakkomandazzjoni jew decizjoni illi saret mill-Kunsill appellat fis-sens illi ma tinghatax warrant permanenti ta' ghalliema hija wahda hazina u mhux skont il-Ligi. Hija tissottometti wkoll illi hija tikkwalifika sabiex tinghata l-warrant permanenti ta' ghalliema kemm taht l-artikolu 41 tal-Kap 327 tal-Ligijiet ta' Malta kif ukoll taht l-Artikolu 24 (2) (d) (iv) tal-istess Kap. 327 tal-Ligijiet ta' Malta;

2.2 B'referenza ghall-artikolu 41 tal-Kap. 327 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Kunsill appellat – wara li ccita l-artikolu 41 (2) (a) tal-Kap. 327 tal-Ligijiet ta' Malta – ikkunsidra illi *The amending Act was published on the 29th July 2008 and consequently applicants who applied for a Master's degree course after the said date are not eligible for a teacher's (permanent) warrant in terms of the cited article.* L-esponenti taqbel illi l-artikolu hawn imsemmi huwa ligi applikabbli ghal kaz taghha. Hija tissottometti ulterjorment illi hija tissodisfa r-rekwiziti u l-vot ta' dan l-artikolu tal-ligi billi nhar id-29 ta' Lulju 2008 hija kienet iskritta f'kors li jwassal ghall-grad ta' Masters mill-Univerista'. Il-fatt illi sussegwentament hija waqfet tattendi ghal dan il-kors sabiex iskriviet ruhha, bdiet tattendi u kompletat b'success kors iehor li jwassal ukoll ghall-grad ta' Masters mill-Universita' ma huwa tal-ebda relevanza billi l-ligi tehtieg illi sabiex persuna tkun eligibbli ghal warrant permanenti hija kienet iskritta f'kors kif inhghad u mkien ma tehtiegx illi hija tkun ikkompletat b'success dak l-istess kors;

2.3 Minkejja dan il-fatt u minkejja dak illi l-ligi tghid espressament, il-Kunsill appellat irritjena fir-rakkomandazzjoni li minnha qieghed jigi ipprezentant dan l-appell illi *therefore the law provides that an applicant only becomes eligible to a permanent warrant issued in terms of this provision once the Master's degree or the comparable degree enrolled for prior to the 29th July 2008 is awarded.* Ms La Rosa is not eligible for a teacher's warrant in terms of Article 41 as she enrolled for the Masters degree she completed after the publication of the amending act. That is after the 29th July 2008. Furthermore, Ms La Rosa is not eligible for a teacher's warrant in terms of Article 41, as she did not successfully complete any course leading to a Master's degree which she may have enrolled for prior to the 29th July 2008. L-esponenti ma taqbilx ma' dan ir-ragunament principarjament minhabba l-fatt illi assolutament mhuwiex minnu illi l-ligi tipprovidi jew tehtieg illi applikanta tkun ikkompletat b'success il-kors li hija tkun iskriviet ruhha qabel nhar id-29 ta' Lulju 2008;

2.4 B'referenza ghall-artikolu 24 (2) (d) (iv) tal-Kap. 327 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Kunsill appellat ikkunsidra illi *Furthermore Ms La Rosa is not eligible for a teacher's warrant in terms of Article 24, and this in view of the fact that the Council does not consider the Masters in Adult Education comparable to the B.Ed. (Hons.) or the PGCE awarded by the University of Malta in terms of Article 24 (2) (iv) of the Education Act, and this due to substantial differences between the two courses in content and in content and in the teaching practice component.* L-esponenti umilment issostni illi l-grad ta' Masters in Adult Education miksub minnha jissodisfa r-rekwiziti tal-imsemmi artikolu 24 (2) (d) (iv) ta' l-istess Kap. 327 tal-Ligijiet ta' Malta billi, kuntrarjament ghal dak ritenut

mill-Kunsill appellat, huwa kwalifika professjonali ohra li hija komparabbli u dana kif ser jirrizulta ampjament matul it-trattazzjoni ta' dan l-appell;

3. Konkluzjoni

3.1 Ghal dawn ir-ragunijiet ohra illi jistghu jigu dedotti matul it-trattazzjoni ta' dan l-appell, l-esponenti umilment titlob illi dana l-Onorabbli Tribunal joghgbu jibdel u jvarja r-rakkomandazzjoni jew id-decizjoni tal-Kunsill appellat ta' nhar is-6 ta' Settembru 2016 u dana billi filwaqt illi jikkonferma dik il-parti tal-istess fis-sens illi l-warrant temporanju moghti lilha jigi mgedded sakemm hija ghadha f'impjeg fejn tezercita l-professjoni ta' ghalliema, ihassar, jirrevoka u jannulla dik il-parti tal-istess fis-sens illi ma tinghatax warrant permanenti ta' ghalliema u minflok jigi rakkomandat u ordnat illi l-esponenti tinghata tali warrant permanenti ta' ghalliema u dana taht dawk il-provvedimenti illi dan l-Onorabbli Tribunal jidhrulu xierqa u opportuni;

3.2 Bl-ispejjez kontra l-appellati"

Ra illi l-Kunsill dwar il-Professjoni tal-Ghalliema f'Malta u l-Ministeru ghall-Edukazzjoni u Xoghol pprezentaw risposta fl-24 t'Ottubru 2016 li permezz taghha ecceppew is-segwenti:

"(1) Illi preliminarjament l-esponenti jirrelevaw li skont l-artikolu 181B(1) tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Gvern ghandu jkun rapprezentat fl-atti u fl-azzjonijiet gudizzjarji mill-kap tad-dipartiment tal-gvern li jkun inkarigat fil-materja in kwistjoni, u kwindi ghandu jkun hemm korrezzjoni ghaliex il-kawza kien imissha giet intavolata kontra l-Ministru u mhux kontra l-Ministeru;

(2) Illi, minghajr pregudizzju ghal dak li ntqal fuq u fil-mertu, l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet tar-rikorrenti huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u ghalhekk l-esponenti qeghdin jirrespingu t-talbiet tar-rikorrenti kif ser jigi muri f'din ir-risposta u fil- mori tal-kawza;

(3) Il-kaz jirrivolvi madwar applikazzjoni ghal warrant permanenti ntavolata mir-rikorrenti, liema applikazzjoni giet michuda mill-Ministru fuq rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-Professjoni tal-Ghalliema f'Malta;

(4) Illi l-artikoli applikabbli ghal dan il-kaz huma l-artikolu 41(2)(a), l-artikolu 9(3)(a) tal-Ligi kif kienet qabel u l-artikolu 24 tal-Kap. 327 tal-Ligijiet ta' Malta;

(5) Il-principju baziku li jirrizulta mill-artikolu 41(2)(a) huwa li persuna hija eligibbli ghal warrant permanenti taht id-disposizzjonijiet tal-Kap. 327 qabel ma gie emendat, kemm-il darba fid-data tal-bidu fis-sehh ta' din it-Taqsima, jigifieri, fid-29 ta' Lulju 2008, hija tkun diga' iskritta f'kors li jwassal ghal grad ta' Masters mill-Universita' jew ghal grad komparabbli, u kienet tkun eligibbli li tapplika ghal warrant permanenti taht id-disposizzjonijiet tal-artikolu 11(3)(a) qabel ma gie emendat;

(6) L-artikolu 9(3)(a) tal-Ligi l-antika kien jipprovdi li: “Persuna tikkwalifika ghal warrant permanenti taht dan is-sub-artikolu kemm-il darba tkun:

(a) hadet il-lawrja ta’ Bacillier fl-Edukazzjoni jew kisbet grad ta’ dottorat jew magisteru mill-Universita’ ...”

(7) Illi minkejja li fl-artikolu 41(2)(a), il-ligi tghidlek li persuna trid tkun diga’ inkitbet f’kors li jwassal fi grad ta’ Masters mill-Univerista’, **huwa evidenti li persuna li tinkiteb f’kors trid ukoll tkun komplot dak il-kors u mhux irrezenjat, kif filfatt ghamlet l-appellanta;**

(8) Fil-fatt, mir-rikors tal-appell jirrizulta li fl-2007, l-appellanta ggradwat mil-Universita’ ta’ Malta bhala Bachelor of Arts (Hons) Philosophy u matul l-istess sena hija skriviet ruhha f’kors li jwassal ghal Masters fil-Filosofija. Izda rrizulta wkoll li wara d-29 ta’ Lulju, 2008 hija rriżenjat mill-imsemmi kors u nkitbet f’kors iehor li jwassal ghal Masters fl-Edukazzjoni Adulta;

(9) Minghajr Pregudizzju ghall-paragrafi precedent, meta l-Kunsill xtarr il-kontenut tat-tieni Masters li nkitbet fiha r-rikorrenti, jigifieri, il-Masters fl-Edukazzjoni Adulta, gie konkluz li din l-Masters mhix komparabbli ma’ B.Ed. (Hons.) jew PGCE u dan ai termini tal-artikolu 24(2)(iv) tal-Kap. 327 u dan minhabba differenzi sostanzjali bejn iz-zewg tipi ta’ korsijiet;

(10) Kien ghalhekk li l-Kunsill irrakomanda lill-Ministru li l-appellanta mhix intitolata ghal warrant permanenti; izda l-Kunsill issottometta wkoll li l-warrant temporanju taghha jista’ jigi mgedded, sakemm tkun ghadha mpjegata u tipprattika l-professjoni ta’ ghalliema;

(11) Illi konsegwentament jidher li l-esponenti ghamlu apprezzament xieraq tal-provi u d-decizjoni tal-esponenti li ma’ jilqghux l-applikazzjoni tar-rikorrenti ghall-hrug ta’ warrant permanenti kienet wahda gusta u skont l-artikoli tal-Kap. 327;

(12) *Salvo eccezzjonijiet ulterjuri.*

Ghaldaqstant, in vista tas-suespost, l-esponenti qed jitolbu lil din l-Onorabli Qorti sabiex tichad it-talbiet kollha tar-rikorrenti u tikkonferma d-decizjoni tal-esponenti.”

Ra illi l-Ministru intimat, debitament notifikat, ma pprezenta l-ebda risposta.

Sema’ x-xhieda;

Ra d-dokumenti kollha esebiti;

Ra n-Nota ta’ Sottomissjonijiet tar-Rikorrenti pprezentata fid-19 ta’ Novembru 2018;

Ra n-Nota ta' Sottomissjonijiet tal-Kunsill dwar il-Professjoni tal-Ghalliema ta' Malta u tal-Ministru ghall-Edukazzjoni u x-Xoghol ipprezentata fis-27 ta' Dicembru, 2018;

Ra li r-rikors thallas ghal-lum ghal sentenza finali.

Ikkunsidra:

Ir-rikorrenti hassitha aggravata bid-decizjoni tal-Kunsill intimat datata 6 ta' Settembru 2016 li permezz taghha giet mgharrfa li l-Kunsill irrakkomanda lill-Ministru tal-Edukazzjoni illi ma tinghatax il-*warrant* permanenti ta' ghalliema izda li tinghata *warrant* temporanju li jibqa' jiggedded sakemm ir-rikorrenti tibqa' mpjegata fil-professjoni ta' ghalliema. Ir-raguni moghtija lir-rikorrenti ghal tali rakkomandazzjoni kienet illi hija kienet giet iskritta ghall-kors ta' *Masters in Adult Education* nhar il-25 t'Awwissu 2008 u skont l-Artikolu 41 (2) (a) tal-Att dwar l-Edukazzjoni (Kapitolu 327) kull min applica ghal *Masters degree* wara d-data tad-29 ta' Lulju 2008¹ ma kienx intitolat ghal *warrant* permanenti skont l-istess artikolu. Ir-rikorrenti giet mgharrfa wkoll illi hija ma kinitx lanqas intitolata ghall-*warrant* permanenti taht l-Artikolu 24 (2) (iv) tal-imsemmi Att, u dan peress illi l-Kunsill intimat ma kkunsidrax l-*Masters in Adult Education* li kisbet ir-rikorrenti bhala komparabbli mal-kwalifika ta' B.Ed. (Hons.) jew PGCE minhabba differenza fil-kontenut tal-korsijiet fil-pedagogija taghhom.

Ikkunsidra:

Ir-rikorrenti pprezentat affidavit pjuttost dettaljat fejn spjegat illi hija ottjeniet l-lawreja ta' *Bachelor of Arts (Hons) Philosophy* fis-sena 2007 u fl-istess sena hija skriviet ruhha ghall-kors li jwassal ghall-*Masters in Philosophy*. Tispjega illi wara d-29 ta' Lulju 2008 hija rriżenjat mill-kors li jwassal ghal *Masters in Philosophy* peress li kienet iskriviet ruhha ghall-kors li jwassal ghal *Masters in Adult Education*, liema kors ir-rikorrenti temmet b'success. Din il-bidla tal-korsijiet ghamlitha peress li hasset li l-*Masters in Philosophy* ma kellux x'jaqsam ma' taghlim filwaqt li l-*Masters in Adult Education*, li huwa kors offrut mill-Fakulta tal-Edukazzjoni, kellu x'jaqsam mal-professjoni ta' ghalliema u tat-taghlim, u li kien jinkludi l-izvilupp tal-kurrikulu ta' lezzjonijiet tas-suggett, uzu ta' teknologija fil-klassi, ghajjnuna fil-pedagogija li l-ghalliem juza' fil-klassi u kien jinkludi wkoll zewg *teaching practices*. Tispjega li wara li nghatat l-*warrant* temporanju hija hadmet ta' ghalliema ghal numru ta' snin.

Ir-rikorrenti tispjega illi hija ma taqblix mal-interpretazzjoni li l-Kunsill intimat ta lil-ligi, anzi tikkontendi illi hija ghandha tkun intitolata ghall-*warrant* permanenti ta' ghalliem a tenur tal-Artikolu 41 (2) u tal-Artikolu 24

¹ L-Avviz Legali 179 tal-2008 stabilixxa d-data tad-29 ta' Lulju, 2008 bhala d-data meta d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 9 tal-Att tal-2006 li jemenda l-Att Dwar l-Edukazzjoni (Att Nru. XIII ta' l-2006) dahlu fis-sehh

(d) (iv) tal-Kapitolu 327 tal-Ligijiet ta' Malta. Skont ir-rikorrenti, hija tissodisfa r-rekwiziti tal-Ligi stante illi sad-data 29 ta' Lulju, 2008 hija kienet iskritta ghall-kors li jwassal ghal grad ta' *Masters* mill-Universita'. Hija tikkontendi illi l-fatt li hija rriżenjat minn dak il-kors sabiex iskriviet ruhha ghal kors iehor li kkompletat b'success ma ghandux rilevanza peress li skont ir-rikorrenti mkien fil-Ligi ma hemm indikat illi sabiex persuna tkun eligibbli ghall-*warrant* permanenti hija trid tkun iskritta fil-kors li jwassal ghall-*Masters degree* qabel id-data tad-29 ta' Lulju 2008 u li hija tehtieg li tkun ikkompletat b'success dak l-istess kors.

Illi di piu', ir-rikorrenti tikkontendi illi hija wkoll elegibbli ghall-*warrant* permanenti a tenur tal-Artikolu 24 (2) (d) (iv) tal-Att fuq imsemmi, u dan peress illi skont ir-rikorrenti l-*Masters in Adult Education* huwa kwalifika komparabbli ohra ghall-grad msemija fl-istess ligi. Ir-rikorrenti tispjega illi l-*Masters in Philosophy* ma ghandu l-ebda kontenut relatat ma' taghlim filwaqt li l-*Masters in Adult Education* huwa kors offrut mill-Fakulta' tal-Edukazzjoni li huwa relatat hafna mat-taghlim tant illi jghin fil-pedagogija li l-ghalliem juza' fil-klassi u kien jikkompreni anke *teaching practices*.

Maria Gabriella Abela, rapprezentanta tal-Kulleġġ San Alwigi xehdet illi r-rikorrenti kienet tattendi s-*Sixth Form* fil-Kulleġġ San Alwigi fejn ipprezentat l-grads ottenuti mir-rikorrenti tal-MATSEC.

Elisa Vella, senior executive fl-Ufficcju tar-Registratur gewwa l-Universita' ta' Malta spjegat illi r-rikorrenti kienet iskriviet ruhha u temmet b'success l-korsijiet l-*Bachelors of Art (Hons.) Philosophy* u *Masters in Adult Education*. Ix-xhud spjegat illi r-rikorrenti kienet iskritta ghall-kors li jwassal *Masters in Philosophy* f'Ottubru 2007 u rreżenjat fil-11 ta' Dicembru 2008. Illi r-rikorrenti kienet bdiet l-kors li jwassal ghal *Masters in Adult Education* fl-1 t'Ottubru 2008.

Manuel Cilia, *Acting Head of School* tal-Kulleġġ Stella Maris spjega kif ir-rikorrenti bdiet tahdem fil-Kulleġġ Stella Maris f'Settembru 2009 bhala *full time supply learning assistant*. Sussegwentament f'Settembru 2011 kienet approvata bhala *full time supply graduate teacher* fl-Ingliz u f'Settembru 2013 kienet approvata bhala *supply graduate teacher* tal-Matematika u fil-21 ta' Settembru 2016 hija ma baqghetx tahdem aktar fil-Kulleġġ Stella Maris. Ix-xhud spjega illi r-rikorrenti kienet *supply teacher* u mhux *regular* b'hekk kull sena kellha tohrog il-*call of applications* u f'kaz li kien ikun hemm applikant bil-B.Ed (Hons.) jew PGCE dawk kienu jiehu l-*precedenza* sabiex jghallmu s-suggett.

Dr. Mateja Farrugia, President tal-Kunsill intimat, spjegat illi skont l-Artikolu 41 tal-Att dwar l-Edukazzjoni persuna li ma tkunx ghamlet il-kors ta' ghalliem setghet tapplika ghal *warrant* permanenti ta' ghalliem jekk tali persuna jkollha kwalifika ta' *Masters Degree* li tkun bdietu qabel id-29 ta' Lulju

2008. Tispjega illi din l-klawsola kienet *a grandfather clause* tal-Ligi kif kienet qabel u li giet emendata billi tnehiet u thalliet biss *transition clause* ghal min lahaq beda l-kors li jwassal ghal *Masters* qabel ma nbidlet l-Ligi. Hija tispjega illi d-decizjoni tal-Kunsill hija dettata mill-ligi peress li r-rikorrenti kienet iskriviet ghall-kors li jwassal ghal *Masters in Adult Education* f'Awwissu 2008 u ghalhekk wara l-cut off date tad-29 ta' Lulju 2008. Tispjega wkoll illi persuna tikkwalifika ghall-warrant permanenti mhux biss billi tkun applikat ghal kors qabel il-cut off date izda tali persuna tkun temmet l-istess kors b'success u ghalhekk tkun iggradwat. Tispjega wkoll illi r-rikorrenti ma hix eligibbli ghall-warrant permanenti lanqas bl-applikazzjoni tal-Artikolu 24 tal-Att dwar l-Edukazzjoni peress li fl-opinjoni tal-Kunsill, *Masters in Adult Education* ma hux komparabbli mal-grad ta' *Bachelor in Education (B.Ed)* jew *Post Graduate Certificate in Education (PGCE)* stante li ma ghandux kontenut ta' pedagogija ta' taghlim f'ambjent ta' klassi ghal edukazzjoni obligatorja, u cioe` ghal studenti ta' taht is-sittax-il sena.

Il-Professur Sandro Caruana, Dekan tal-Fakulta' tal-Edukazzjoni fl-Univerista' ta' Malta, spjega illi huwa membru fil-Kunsill intimat bhala rapprezentant tal-Universita'. Spjega illi l-kors *Masters in Adult Education* huwa kors intenzjonat dwar taghlim ghall-adulti pero' ma jwassalx ghall-kwalifika sabiex persuna tkun tista tghallem fis-settur obligatorju lil tfal taht is-sittax-il sena. Ix-xhud spjega illi sabiex persuna tigi iskrutta ghal dan il-kors ma hux necessarju li jkollha xi bazi ta' kors iehor fl-edukazzjoni izda l-ewwel kwalifika tista tkun f'settur differenti. Skont hu, il-*Masters in Adult Education* ma hux grad komparabbli ma' PGCE, tant illi fil-kors tal-PGCE persuna titghallem tghallem suggett partikolari filwaqt li *Masters in Adult Education* ma ghandux suggett specifiku. Il-pedagogija bejn il-korsijiet *Masters in Adult Education* u B.Ed jew PGCE hija differenti peress li l-*Masters in Adult Education* huwa orjentat lejn taghlim ghall-adulti u mhux ghall-iskejjel.

Laurence Azzopardi, Segretarju tal-Kunsill intimat, spejga illi huwa ma hux membru tal-Kunsill izda huwa kien prezenti u ha l-minuti tal-laqgħa tal-Kunsill numru 125 li sehhet fid-29 t'Awwissu 2016. Jispjega illi l-Kunsill intimat ra l-applikazzjoni ghal *warrant* permanenti taht l-Artikolu 41 tal-Att dwar l-Edukazzjoni u peress li rrizulta lill-Kunsill intimat illi r-rikorrenti iskriviet ruhha ghall-kors li wassal ghal *Masters in Education* fil-25 t'Awwissu 2008 hija ma kinitx elegibbli ghal *warrant* permanenti stante li applikat wara d-data tad-29 ta' Lulju 2008.

Ikkunsidra:

Illi qabel ma dan it-Tribunal jidhol fil-mertu, se jissorvola l-ewwel eccezzjoni tal-intimati l-Kunsill dwar il-Professjoni tal-Ghalliema f'Malta u l-Ministeru ghall-Edukazzjoni u x-Xogħol li permezz tagħha rrilevaw illi skont l-artikolu 181B (1) tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta l-kawza kellha tigi intavolata kontra l-Ministru u mhux il-Ministeru. Illi t-Tribunal jinnota illi l-ebda parti ma

trattat dwar din l-eccezzjoni fin-nota ta' sottomissjonijiet taghha. Jinnota wkoll illi l-kawza giet indirizzata wkoll kontra l-Ministru ghall-Edukazzjoni u x-Xoghol u kwindi huwa tal-opinjoni illi m'hemm l-ebda lok li t-Tribunal jordna korrezzjoni.

Illi sorvolata l-kwistjoni preliminari, it-Tribunal se jinvesti l-mertu tal-kwistjoni.

Il-Kunsill intimat kien tal-fehma illi ai termini tal-Artikoli 41 (2) u Artikolu 24 (2) (d) (iv) tal-Kapitolu 327 ir-rikorrenti ma kinitx elegibbli li tinghata l-warrant permanenti ta' ghalliema. Illi huwa pacifiku bejn il-partijiet illi r-rikorrenti ottjeniet l-kwalifiki ta' *Bachelor of Arts (Hons.) in Philosophy*² u *Masters in Adult Education*³ filwaqt li kienet iskritta ghal kors li jwassal *Masters in Philosophy* li minnu rriżenjat wara d-29 ta' Lulju 2008 u cioe' fil-11 ta' Dicembru 2008⁴.

Ir-rikorrenti ssostni illi hija elegibbli ghal warrant permanenti ta' ghalliem taht l-artikolu 24 (2) tal-Kapitolu 327 peress illi l-kwalifiki taghha huma komparabbli mal-grad msemija fic-citat artikolu. Min-naha l-oħra l-intimati jsostnu illi l-kwalifiki tar-rikorrenti ma humiex komparabbli. B'hekk il-kontestazzjoni tal-partijiet hija fir-rigward tal-interpretazzjoni li ghandha tinghata lill-artikolu 24 (2) (d) (iv) tal-Kapitolu 327.

Ir-rikorrenti ssostni illi l-*Bachelors in Arts (Hons.) Philosophy* u *Masters in Adult Education* huma kwalifiki komparabbli ghal "*Grad ta' Baċċellerat flimkien ma' Certifikat Post-Gradwat fl-Edukazzjoni*".

Illi t-Tribunal ma jstghax jabbracca l-interpretazzjoni tar-rikorrenti illi hija tissodisfa r-rekwiziti tad-dispożizzjonijiet tal-artikolu 24 (2) (d) (ii) u (iv) tal-Kapitolu 327 tal-Ligijiet ta' Malta meta moqrija flimkien.⁵ Illi l-Artikolu 24 (2) tal-Att Dwar l-Edukazzjoni jaqra kif gej:

"(2) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Att dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku ta' Kwalifiki u regolamenti magħmula taht l-istess Att, persuna tikkwalifika għal warrant taht dan l-Att kemm-il darba -

(a) hija ċittadin ta' Malta, jew xort'oħra jkollha permess biex taħdem f'Malta taht xi ligi; u

(b) hija ta' kondotta tajba; u

(c) jkollha kapacità legali shiħa; u

(d) tkun kisbet -

(i) Grad ta' Baċċellerat fl-Edukazzjoni; jew

² Dok EV 1 Kors kien bejn 1 Ottubru 2004 - 28 Settembru 2007

³ Dok EV 1 Kors kien bejn 1 Ottubru 2008 - 19 Dicembru 2012

⁴ Ara Dok EV 1 a fol 66.

⁵ Ara Nota ta' Sottomissjoni tar-Rikorrenti a fol. 191

- (ii) *Grad ta' Bacellerat flimkien ma' Ċertifikat Post-Gradwat fl-Edukazzjoni; jew*
- (iii) *Grad ta' Dottorat, jew Grad ta' Bacellerat u grad ta' Masters, flimkien ma' ċertifikat ta' kors pedagogiku organizzat mid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi mwaqqaf bl-artikolu 10 jew minn xi istituzzjoni oħra rikonoxxuta mill-Kunsill; jew*
- (iv) *xi kwalifika professjonali oħra li l-Kunsill jidhirlu li tkun komparabbli"*

M'hemmx kontestazzjoni illi r-rikorrenti ma kisbitx grad ta' Bacellerat fl-Edukazzjoni. Għalhekk it-Tribunal se jeżamina jekk il-kwalifiki li għandha jissodisfawx xi sub-artikolu iehor imsemmi hawn fuq. Fl-opinjoni ta' dan it-Tribunal il-grad ta' Bachelor of Arts (Hons) Philosophy jikkwalifika bhal Grad ta' Bacellerat (ai termini tas-subartikolu 2 (d) (ii), filwaqt li l-grad ta' *Masters in Adult Education* ma jikkwalifikax bhala Ċertifikat Post-Gradwat fl-Edukazzjoni. L-istess *Masters* lanqas ma hu ekwivalenti għal ċertifikat ta' kors pedagogiku. Għalhekk necessarjament il-Kunsill intimat kellu jeżamina l-aħhar sub-artikolu biex jara l-kwalifiki tar-rikorrenti jistghux jigu komporati mal-korsijiet imsemmija f' sub-artikolu 2 (i), (ii) u (iii). Għalhekk, hawnhekk il-Kunsill inintmat, kellu diskrezzjoni sabiex jiddetermina x' inhu komparabbli *o meno*. Mix-xhieda ta' Dr. Mateja Farrugia u tal-Professor Sandro Caruana jirrizulta illi l-Kunsill għarbel sew l-kwalifiki tar-rikorrenti biex jara jistax jikkomparahom mall-grad ta' B.Ed. jew PGCE. Il-Professor Sandro Caruana xehed fid-dettal dwar id-differenza bejn *Masters in Adult Education* u B.Ed jew PGCE u spjega l-għaliex dawn ma humiex komparabbli, primarjament minhabba differenza fil-pedagogij, fejn wahda - *Masters in Adult Education* hija intiza għal tagħlim għall-adulti, u B.Ed. jew PGCE hija intiza għal tagħlim f' edukazzjoni obbligatorja għal tfal taht l-eta' ta' sittax il-sena.

Illi l-Professor Sandro Caruana spjega: "*L-adult education huwa kors illi ovojament wiehed jista' jiehdu anke jekk ikun għalliem imma mhux bilfors sewwa? Jigifieri jiena nista' niehu kors jigifieri biex nitghallem nghallem lill-adulti minghajr pero' ma jkolli kwalifika biex jien nkun nista' nghallem fis-settur obbligatorju tal-iskejjel. Jigifieri s-settur obbligatorju huwa minn hames snin sa sittax il-sena..."*⁶

Illi t-Tribunal ikkunsidra ukoll illi hemm divergenzi bejn il-kwalifiki tar-rikorrenti tant illi d-Dekan tal-Fakulta' tal-Edukazzjoni xehed:

"Dr. Mateja Farrugia: Jigifieri bhala kontenut il-Masters in Adult Education huwa differenti mill-B.Ed jew il-PGCE?"

Xhud: Iva.

Dr. Mateja Farrugia: Huma komparabbli z-zewg courses jew le?

⁶ Ara xhieda tal-Professor Sandro Caruana, fol 165

*Xhud: Le m'humiex komparabbli ghax huma korsijiet differenti."*⁷

Illi fid-dawl ta' dan kollu it-Tribunal huwa tal-fehma illi l-Kunsill intimat kien korrett fl-interpretazzjoni tieghu tal-artikolu 24 (2) tal-Kapitolu 327.

Illi pero` l-Kunsill intimat ibbaza d-decizjoni tieghu ukoll abbazi tal-Artikolu 41 (2) tal-Kapitolu 327, liema artikolu jghid is-segwenti:

*"(2) Persuna titqies li tibqa' eligibbli ghal warrant permanenti taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att qabel ma gie emendat kemm-il darba fid-data tal-bidu fis-sehh ta' din it-Taqsima:*⁸

(a) tkun digà iskritta f'kors li jwassal ghal grad ta' Masters mill-Università jew ghal grad komparabbli, u kienet tkun eligibbli li tapplika ghal warrant permanenti taht id-disposizzjonijiet tal-artikolu 11(3)(a)⁹ qabel ma gie emendat;"

Illi skont ir-rikorrenti la l-Ligi ma tispecificax illi l-kors mibdi minn applikant ghal warrant permanenti kellu wkoll jigi kompletat b'success sabiex tali applikant ikun hekk elegibbli, allura l-Kunsill intimat kien ta interpetazzjoni hazin tal-ligi. Fil-fatt issostni illi jirrizulta illi qabel id-data tad-29 ta' Lulju 2008 hija kienet iskritta f'kors li jwassal ghal grad ta' Masters, u cioe' ghal kors li jwassal ghal Masters in Philosophy. Illi min-naha l-ohra l-intimati jsostnu illi ladarba ma temmitx b'success il-kors li jwassal ghal Masters in Philosophy, li minnu rriżenjat wara d-29 ta' Lulju 2008 hija ma tistax tkun eligibbli ghall-warrant permanenti, nonostante li applikat ghal kors iehor li minnu ggradwat.

It-Tribunal jirrileva illi l-Artikolu 41 (2) tal-Kap 327 jaghmel referenza ghad-disposizzjonijiet tal-Artikolu 9 (3) (a) qabel ma gie emendat l-Att. Illi ghall-kjarezza t-Tribunal se jiccita Artikolu 9 (3) (a) li kien jghid is-segwenti:

"(3) Persuna tikkwalifika ghal Warrant permanenti taht dan is-subartikolu kemm-il darba tkun:

(a) hadet il-lawrja ta' Baccelerat fl-Edukazzjoni jew kisbet grad ta' dottorat Jew magisteru mill-Università."

Illi fil-kaz in ezami jirrizuta illi r-rikorrenti kienet iskritta ghall-kors ta' Masters in Philosophy qabel id-29 ta' Lulju 2008 pero` rriżenjat mill-istess kors. Filwaqt illi iskriviet ruhha ghall-kors Masters in Philosophy f'Awwissu 2008. It-Tribunal huwa tal-fehma illi d-decizjoni tal-Kunsill intimat ma tirriflettix l-ispirtu tal-ligi. L-ispirtu tal-ligi meta giet emendata kien illi jaghmel cut off date sabiex biex min ma kienx iskritt f'kors ta' dottorat jew magisteru sal-29 ta'

⁷ Ibid., fol 66

⁸ Il-bidu tas-sehh tat-Taqsima kien fid-29 ta' Lulju 2008 u dana skond Avviz Legali 179 tal-2008

⁹ Fl-opinjoni ta' dan it-Tribunal fil-ligi hemm zball peress illi n-numru tal-artikolu kellu jaqra 9 (3) (a) u mhux artikolu 11 (3) (a)

Lulju 2008 ma jikkwalifikax ghall-*warrant* permanenti. Illi fil-kaz odjern gie ppruvat illi r-rikorrenti kienet iskritta f'kors li jwassal ghal grad ta' magisteru qabel id-29 ta' Lulju 2008 pero` irrizenjat ghalix f'Awwissu 2008, u cioe` ftit jem wara l-*cut off date*, hija iskrivet ruhha f'kors li ghalha kien iktar ta' fejda ghall-professjoni ta' ghalliema. Gie ppruvat illi r-rikorrenti ma rrizenjatx mill-kors tal-*Masters* b'mod kapriccjuz, anzi bil-kuntrarju. Illi ghalhekk it-Tribunal huwa tal-fehma illi l-Kunsill kellu jidhol iktar fil-fond tac-cirkostanzi partikolari tar-rikorrenti u jara l-motivazzjoni taghha ghala kienet irrizenjat mill-kors tal-*Masters in Philosophy*. Dan mhux kaz ta' persuna li abbandunat kors u ma intraprendiet l-ebda kors iehor sussegwentement. Kieku kien hekk ma kienx ikun hemm lok ghal ebda ezitazzjoni biex dan it-Tribunal jaghti ragun lill-Kunsill intimat. Izda f'dan il-kaz ic-cirkostanzi juru illi r-rikorrenti ma komplietx bil-*Masters in Philosophy* mhux b'mod kapriccjuz izda biex tkun tista' aktar tiffirma ruhha f'materja li ghandha x'taqsam mal-qasam edukattiv. Interessanti wkoll illi d-*dissertation* tar-rikorrenti ghall-*Masters in Adult Education* iffokat fuq id-distinzjoni bejn it-taghlim ta' adulti u ta' tfal.¹⁰ Ghaldaqstant it-Tribunal iqis illi l-Kunsill intimat ghandu jerga' jirrevedi d-decizjoni tieghu fid-dawl ta' dak li ntqal iktar 'il fuq u jaghti piz lill-fatt illi r-rikorrenti halliet kors li kienet iskritta ghalih qabel id-29 ta' Lulju 2008 sabiex immedjatament bdiet iehor li kien iktar relatat mal-qasam edukattiv. It-Tribunal ma jistghax lanqas jinjora l-fatt li r-rikorrenti ilha snin tahdem bhala ghalliema b'*warrant* temporanju. Dan ghandu wkoll jimmilita favur taghha meta l-Kunsill jerga' jikkonsidra l-applikazzjoni tar-rikorrenti.

Illi t-Tribunal jirriveva illi jkun hasra li r-rikorrenti, li hija bniedma dedikata ghal professjoni ta' ghalliema tant illi bidlet il-kors li jwassal ghal *Masters in Philosophy* ghal *Masters in Adult Education* sabiex ikun iktar rilevanti max-xoghol tibqa' biss *warrant* temporanju.

Ghalhekk, fl-opinjoni ta' dan it-Tribunal, il-Kunsill intimat ta' interpretazzjoni wisq ristretta tal-Ligi u b'hekk dan it-Tribunal qieghed jannulla dik il-parti fejn l-applikazzjoni tar-rikorrenti giet michuda abbazi tal-artikolu 41 (2) (a) tal-Kapitolu 327 tal-Ligijiet ta' Malta.

DECIDE

Ghaldaqstant, it-Tribunal, ghar-ragunijiet esposti hawn fuq, qieghed jilqa' l-appell tar-rikorrenti ghal dak li jirrigwarda r-rifjut tal-ghoti ta' *warrant* permanenti abbazi tal-artikolu 41 (2) (a) tal-Kapitolu 327 tal-Ligijiet ta' Malta u konsegwentement jichad l-eccezzjonijiet tal-intimati f'dan ir-rigward, filwaqt li jichad l-appell ghal dak li jirrigwarda r-rifjut ai termini tal-artikolu 24 (2) (d) (iv) tal-Kapitolu 327 tal-Ligijiet ta' Malta u jilqa' l-eccezzjonijiet tal-intimati f'dan ir-rigward. Ghaldaqstant qieghed jannulla d-decizjoni appellata mehuda mill-Kunsill intimat fid-29 ta' Awwissu 2016 u riflessa fl-ittra

¹⁰ Ara r-rekord akkademiku esebit bhala Dokument EV1 a fol. 66

mibghuta lir-rikorrenti datata 06 ta' Settembru 2016 in kwantu kompatibbli ma' dak enuncjat f'dan il-paragrafu.

Bl-ispejjez bla taxxa bejn il-partijiet.

Magistrat Dr Charmaine Galea
President tat-Tribunal ta' Revizjoni Amministrattiva

Diane Gatt
Deputat Registratur